

Vyjadrenia porotkŷň a porotcov k oceneniam udelenŷm na

28. BIB 2021

Brenda Dales

GRAND PRIX

Elena ODRIOZOLA (Španielsko) – Ľudia a predmety zaplnia 15 izieb v trojposchodovom dome s podkrovŷm. Všetko vidno naraz v priestorovom zobrazenŷ kresieb, celŷ ŷtruktŷru a k tomu sa naskytne pohľad cez dvere a oknŷ, prićom exteriér je ponŷknutŷ ako prekvapenie. Skŷmanŷm ćinnostŷ a detailov v kaŇdom interiéri a exteriéri vidŷme, ŷe hnedastŷ ći ćiernobiela ilustrŷcia vytvŷra pre divŷka fascinujŷce spojenia a prŷbehy.

ZLATÉ JABLKO

Myung AE LEE (Kŷrejskŷ republika) – ćiarovŷ kresby Ľudŷ, ktorŷ osŷdlŷjŷ ŷltŷ ćiaru na kaŇdej ilustrŷciŷ, vyvolŷvajŷ pozitŷvny pocit zo slnećnŷho dŷa. Na kaŇdej ilustrŷcii je zobrazenŷch mnoho Ľudŷ, vsetci sŷ zamestnanŷ ćinnosťami ako jedenie, akrobatika, beh ći prechŷdzka alebo niećim inŷm. Pre rŷzne tŷny farby pleti boli pouŷitŷ rŷzne farby, ozdoby – ako plecniak, slŷchadlŷ, fotoaparŷt, palićky na jedenie – a ŷtŷl oblećenia prezrŷdza niećo o kultŷre a etniku.

Amanda MIJANGROS, Armando FONSECA, Juan PALOMINO (Mexiko) – ŷivot v mori stojŷ v centre pozornosti vćaka farbŷm a tvarom, ktorŷ znŷzorŷnjŷ ryby a inŷ vodnŷ ŷivoćŷchy a rastliny – dokonca aj morskŷho muŷa. Niekedy sŷ podanŷ realisticky, niekedy abstraktne z rŷznych uhlov pohľadu. Nachŷdzajŷ sa tam aj Ľudia, ale je to morskŷ svet, ktorŷ si vyŷaduje naŷu pozornosť. Samotnŷ more predstavuje negatŷvny priestor so zakalenŷmi miestami a modrŷmi beztvarŷmi ćiarami, ktorŷ vytvŷrajŷ vodnŷ prostredie.

Sylvie BELLO (Francŷzsko) – ŷirokŷ ŷtŷl predstavuje većkorysosť umelca: farebnŷ obrŷzok ŷeny, ktorŷ spŷ medzi kvetinami, navrstvenŷ ćiarovŷ obrŷzok ruky, ktorŷ drŷŷ kvet, zasneŷenŷ scŷna vytvŷrajŷca negatŷvny priestor pre pozadie a malŷ modrŷ tvary rozptyľujŷce sa cez celŷ obrŷzok tak, aby vyjadrili padanie snehu, v ktorom vidno stopy postavy znŷzorŷnjŷce povrch priestoru; vyzerŷ to ako atramentovŷ kresba vonkajŷieho prostredia plnŷho Ľudŷ so psom, ktorŷ sedia na zemi a uŷŷvajŷ si spolu jedlo, v pozadŷ vidno stany, ŷtŷl oblećenia prezrŷdza niećo o rŷznych kultŷrach.

Anna – Varvara KENDEL (Rusko) – većkŷ priestor ruskej krajiny zobrazili dvojŷŷky Kendelovŷ prostrednŷctvom panoramatickŷch obrŷzkov. ćervenohnedŷ a oranŷovŷ, tieto teplŷ farby boli pouŷitŷ tak, aby zahnali pocit pustoty v zasneŷenej kopcovitej krajine, ći priestor zaplnenŷ zverou. Kontrastne pŷsobŷ bliŷŷŷ pohľad na domy a malŷ budovy, Ľudŷ, maćky a psy, ako aj dŷkaz technolŷgie znŷzornenŷ prostrednŷctvom elektrickŷho vedenia, antŷny a satelitu, ćo predstavuje Ľudskŷ obydlie.

Chao ZHANG (ćŷna) – bambusovŷ ploty, ŷzijskŷ kaligrafia a tradićnŷ oblećenie predstavujŷ ćŷnsku kultŷru. Tri samostatnŷ panely v jednom obrŷzku sŷ kombinovanŷ s bezfarebnŷm pokosenŷm pozadŷm, postava z kaŇdŷho panelu vystupuje do popredia v spoćoćnom priestore. Telŷ sŷ zŷmerne umiestnenŷ s evokujŷcimi vŷrazmi v tvŷri, ćo vyvolŷva ŷprimnŷ pocit empatie.

PLAKETA BIB

Ghazal FATOLLAHI (Irán) – ľudia sa prechádzajú, potom nastúpia do malých lodiek a z chaosu na prvom obrázku, ako aj z reči tela je jasné, že ide o evakuáciu. Deti, brat a sestra, sú v centre pozornosti, keď zbadáme jej jednoduché červené šaty a jeho jednoduché tmavošedé spodky popri vzorovanom oblečení ostatných. Nežnosť medzi bratom a sestrou a ostatnými ľuďmi, ktorí si navzájom pomáhajú, dodáva týmto obrázkom ľudskosť v ich nepriazni osudu.

Mamiko SHIOTANI (Japonsko) – bezchybne oválne vajce a valcovitý marshmallow – obaja s rukami, nohami, tvárou a klobúkmi – obývajú ľudský dom a skúmajú okolie. Jedna strana predstavuje pohľad na kuchyňu, ktorá je rozdelená na tri panely, čo znázorňuje tri sekvencie činností, ako keď vajčko použije rolku páskou či stuhou, aby sa zlanilo dole na podlahu, kým menej zraniteľný marshmallow zoskočí dole a jemne dopadne na malý koberec. Jemné farby z limitovanej palety udávajú tón priateľstva medzi týmito dvoma potravinovými priateľmi.

Mohammad Barangi FASHTAMI (Irán) – Bledohnedé pozadie, rôzne obrázky ohraničené tenkými červenými čiarami znázorňujú príbeh z minulosti. Vtáky s maskami zakrývajúcimi ľudské tváre sú tmavé, dôraz im dodáva tá istá bledohnedá farba spolu s bledooranžovou. Hmyz a tradičná architektúra Iránu spolu s touto farebnou schémou spájajú tieto ilustrácie.

Dale BLANKENAAR (Južná Afrika) – tvary zo živých farieb odhaľujú štylizované vtáky, zvieratá, stromy, flóru a život v divočine a prekrývajú sa s tmavým pozadím. Pozorný divák si všimne špecificky navrhnuté a vyvážené obrázky so zvieratami pri ich typických činnostiach, ako sú žlté opice, modrý vták so žltými bodkami, obrovské zelené zviera so žltými perami, dokonca aj čierno-bielu zeburu. Hlavná postava je dikobraz, ktorý je biely a čierny s pierkami na chrbte.

Armando Fonseca GARCÍA (Mexiko) – červené žily v kontraste s tmavým prostredím integrujú tieto obrázky. Červená znázorňuje podzemie s lávou, vidno krčiac sa telo v bezchybne vyváženom obrázku, v ktorého pozadí stojí v centre pozornosti vrch. Na druhom obrázku, na ktorom vidno kreatívny pohyb nakláňajúceho sa tela s chvostom a tvárou/maskou pripomínajúcou vlka, sa opäť objaví červená čiara jemne prechádzajúca anatómiou.

Emese Révész

GRAND PRIX

Elena ODRIOZOLA (Španielsko) – tvorí ilustrácie, ktoré vyjadrujú komplexný obsah prostredníctvom jednoduchých grafických nástrojov, ide o čiernobiele ilustrácie. Znázorňujú viditeľný a neviditeľný život obyvateľov jedného domu, ich charaktery, emócie, každodenné zážitky. Všetko je to vytvorené impresívnym magickým realizmom, ktorý vytvára rovnováhu medzi realitou a fantáziou.

ZLATÉ JABLKO

Myung AE LEE (Kórejská republika) – vytvorila sériu obrázkov na tému žltá čiara. Túto čiaru môže predstavovať stôl, lano či štartovacia línia – podpora, začiatočný bod alebo čiara hraníc. Pre všetky obrázky je typické rušno a pohyb, drzo expresívne, kmitajúce, farebné kompozície sú plné života a energie.

Amanda MIJANGROS, Armando FONSECA, Juan PALOMINO (Mexiko) – série obrázkov od mexických autorov nepredstavujú len jednoduchý pohľad na more, ale aj skúsenosti s vodou. Zmysly spájajúce

sa s morom sú sprostredkované prostredníctvom neuveriteľne rôznorodého použitia vodových farieb. Niektoré miesta sú vyplnené farbami, iné sú graficky bohaté na línie.

Silvie Bello (Francúzsko) – kresby od ukazujú, ako plynie čas a príroda sa mení. Vďaka technickej možnosti monotypu majú jej kompozície mimoriadne farebne bohatú textúru, ktorá povrch niekedy úplne obklopuje detailmi, napríklad ozdobovaním.

Anna a Varvara KENDELOVÉ (Rusko) – používajú pri sérii svojich kresieb farebné nástroje tak, aby zachovali monumentálnosť ruského vidieku severu. Tieto širokospektrálne ilustrácie, vytvorené zo širokých prejavov, symbolizujú obrovskú silu prírody.

Chao ZHANG (Čína) – mieša pri ilustrovaní tradičné a moderné prvky. Sofistikovane vytvára prostredníctvom čínskeho atramentu a počítačovej techniky priesvitnú farbu. V kompozícii sa miesta s obrovskou perspektívou vynárajú z dynamického súboru prázdnych a farebne sýtych povrchov.

PLAKETA

Ghazal FATOLLAHI (Irán) – je iránska umelkyňa, ktorá znázorňuje tragickú situáciu zo života utečenca z pohľadu dieťaťa. V monochromatických kresbách vidno len postavy detí, ktoré zažívajú vojnu, sú nakreslené farebne – sú stelesnením lepšej budúcnosti.

Mamiko SHIOTANI (Japonsko) – kreslí obrázky, ktoré sú plné jemného humoru a rozprávajú príbeh o vajíčku a jeho dobrodružstvách. Situácie sú umiestnené do každodenného prostredia, sú vytvorené prostredníctvom sofistikovanej rôznorodosti detailov a filtrovaného osvetlenia kresieb.

Mohammad Barangi FASHTAMI (Irán) – v jeho obrázkoch v modernej forme ožívajú staroveké mýty. Špeciálny lyrický efekt dosiahol tak, že zmiešal koláž, monotypiu a vodové farby na povrchoch, ktoré využívajú rozdielne techniky.

Dale BLANKENAAR (Južná Afrika) – pozdvihol vo svojich kresbách farebný svet tradičného afrického folklóru. Preplnené a kmitajúce kompozície evokujú svet džungle.

Victoria Fomina

GRAND PRIX

Elena ODRIOZOLA (Španielsko) – toto je niečo nové! Vidíme tu absolútne originálne rozmiestnenie – všetky obrázky v jednom pevnom ráme. Ale je to zaujímavé, nie nudné. Je to, akoby sme sa pozerali cez okná do iného sveta. Je to jednoduché a komplexné, obyčajné a magické zároveň.

JABLKO

Myung AE LEE (Južná Kórea) – sledujeme tu úžasnú horizontálnu žltú čiaru. Silný kompozičný trik – ako sa pásik všade mení, spája veľmi živé a expresívne farebné postavy.

Amanda MIJANGOS, Armando FONSECA, Juan PALOMINO (Mexiko) – jemné dotyky na papieri prinášajú vodnú senzáciu. Všeobecne všetky tieto ilustrácie, ktoré sa kompozične líšia, navzájom bezchybne harmonizujú.

Sylvie BELLO (Francúzsko) – najdôležitejší je tu pre mňa pocit zázraku, ktorý žije v tejto sofistikovanej a jemnej kresbe...

Anna & Varvara KENDEL (Rusko) – dve knihy venované ceste na ruský sever. Všetky detaily sú úzkostlivo zhrnuté, niekedy sú tie miesta až abstraktné, ale zároveň všetko pôsobí reálne ako v skutočnom živote, pretože ilustrátorky (sestry-dvojičky) milujú cestovanie na ďaleký sever, turistiku a počas týchto ciest vždy kreslia mnoho náčrtov, spoznávajú domácich, zvieratá a krajinu. Po návrate domov sa venujú svojim dojmom a menia ich na ilustrácie. Používajú vodové farby, akryl, gvaš, atrament, ceruzky, uhlík a koláž.

Chao ZHANG (Čína) – veľmi šikovná a profesionálna práca! Je to milé, dojímavé, plné svetla a nežnosti.

PLAKETA

Ghazal FATOLLAHI (Irán) – kniha hovorí o dôležitej a zložitej situácii vo svete – o probléme migrantov. Ilustrácie prehovárajú k deťom obrázkovým jazykom, ktorý im pomáha pochopiť, čo sa deje a ako aj v tomto bolestivom momente nájsť niečo zaujímavé, nové a hravé.

Mamiko SHIOTANI (Japonsko) – jemné a nežné, sofistikované a priesvitné ilustrácie nás vezmú do rozprávkového sveta malých stvorení. Všetko tu je tak presne nakreslené, do posledného detailu, že až veríme v ich existenciu vedľa nás.

Mohammad Barangi FASHTAMI (Irán) – svedomitá práca s kolážou, šikovná práca s papierovou textúrou a skvelé vedomosti o ľudovej tradícii umožňujú ilustrátorovi preniesť nás do svojej hlbokéj filozofickej vízie.

Dale BLANKENAAR (Južná Afrika) – vtipné postavy, žiariace farby a šikovná hra s jednoduchými tvarmi vyvolávajú pocit neuveriteľne zábavných prázdnin a rozprávky.

Armando Fonseca GARCÍA (Mexiko) – toto sú veľmi silné ilustrácie. Aj napriek svojej rezervovanej farebnej schéme v nás toto dielo prostredníctvom plastickej a bezchybnej kompozície evokuje silné emócie.

Renáta Fučíková

GRAND PRIX

Elena ODRIOZOLA (Španielsko) – delikátny príbeh sdelený delikátnymi výtvarnými prostriedky. Rafinovaná práca s linkou a plnou plochou, práca s detailom a atmosférou sa skladajú v mimořádně silném výsledku. Ilustrace jsou výrazné, přesto však poetické a především srozumitelné a vstřícné k příjemci.

ZLATÉ JABLKO

Myung AE LEE (Kórejská republika) – dokonale zvládnutá práca s barevnými akcenty jakožto nositeli děje a významů. Skvěle zvládnuté pohybové zkratky. Lehkost výrazu je vyvážená se sdělností. Vynikající kompozice.

Amanda MIJANGOS, Armando FONSECA, Juan PALOMINO (Mexiko) – ilustrace stojící na úsporném vyjádření. Opírají se o skvěle zvládnutou techniku. Skvrny a linie zprostředkovávají pocit prostoru a zároveň vypovídají o bohatství mořských končin.

Sylvie BELLO (Francúzsko) – skvěle zvolená technika pro vyjádření subtilního příběhu. Bohatost kompozice se střídá s minimalismem. Kreslířsky bravurní, barevně vyvážené. Ilustrace vyjadřují něhu,

melancholii, sentiment, přesto zůstávají civilní.

Anna&Varvara KENDEI (Rusko) – bravurní ilustrace využívající práci štětce a úsporné barevnosti. Obrazy evokují atmosféru ruského venkova, vytvářejí přesvědčivý dojem širokých prostor a chladu. Vynikající stylizace zvířat.

Chao ZHANG (Čína) – minimalistická škála barev vyjadřuje smutek a nostalgii. Ilustrace se odvolávají na tradiční domácí umění, přesto zobrazují relativně současnou realitu. Výtečná práce s prostorem a atmosférou.

Ghazal FATOLLAHI (Irán) – narativní ilustrace oslovují především malé příjemce. Omezená barevnost vede čtenáře hlavními liniemi příběhu. Skryté detaily naopak povzbuzují k individuálnímu hledání dalších dějových linek. Poetické ztvárnění závažného sdělení.

Mamiko SHIOTANI (Japonsko) – přesvědčivá veristická technika využívající mistrovskou práci se světelnou atmosférou. Realismus v poslední době nespravedlivě upozaďovaný aktuálními trendy je vděčně přijímán dětským publikem. Zde však ilustrace prostupuje nadsázka a nonsens.

Mohammad Barangi FASHTAMI (Irán) – sofistikovaná stylizace vycházející z tradičních perských ilustrací. Přesvědčivé využití opakovaných prvků a rytmů skvěle doprovází známý příběh. Jde o ilustrace pro starší a náročnější čtenáře, přesto je lze doporučit i dětem, a to pro vysokou výtvarnou kvalitu. Mají tedy edukativní charakter.

Dale BLANKENAAR (Jižní Afrika) – hravá a divoká barevnost rezonuje s odkazem afrických tradic. Střídání spletených celků a subjektivizovaných detailních záběrů vyvolává příjemné napětí. Vysoká barevná kultura.

Armando Fonseca GARCÍA (Mexiko) – expresivní výraz a minimalistické kompozice nutí čtenáře vnímat ty podrobnosti příběhu, které chce ilustrace zdůraznit. Znepokojivé obrazy jsou existenciálním výkřikem apelujícím na pozornost malého příjemce.

Orna Granot

GRAND PRIX

Elena Odriozola (Španielsko) – štýl tejto ilustrácie sa pohybuje medzi niečím reálnym a neskutočným, každé okno predstavuje hravo a komplexne možnosť prečítať si ho viackrát. Každý rám obsahuje množstvo detailov a všetky spolu premieňajú každú stranu na vizuálne dobrodružstvo, každá strana odhaľuje skladačku rôznych pohľadov a viacerých príbehov. Keďže témou knihy sú emócie, jedinečná schéma a štýl prinášajú novú formu čítania emócií, dôležitý je prešibaný motív.

JABLKO

Myung Ae LEE (Čína) – voľný štýl tohto diela dodáva knihe silný zmysel pre pohyb a energiu. Umelec sa zameral na to, aby dal ľudskej tvári výraz a jasný charakter, kým iné priestory na strane udržiava v minimalistickej kvalite, skutočnosť a abstraktnosť tu spolu dobre fungujú vďaka motívu žltej čiary, ktorá sa ťahá cez strany a doslova priväzuje grafiku k rozprávaniu príbehu.

Amanda MIJANGROS, Armando FONSECA, Juan PALOMINO (Mexiko) – ilustrácie z tejto knihy predstavujú virtuóznú schopnosť vytvoriť bohatý príbeh a emocionálny výraz s málo prostriedkami. V prípade tejto knihy platí, že menej je viac. Veľké biele priestory sú spojené s bohatou textúrou a malé

množstvo detailov zamestnáva čitateľa, v podstate ho núti používať vlastnú predstavivosť, aby dal príbehu nejaký zmysel.

Sylvie BELLO (Francúzsko) – rozhodnutie umelca vytvoriť knihu o snehu prostredníctvom techniky monotypie poukazuje na odvážny, náročný a nezvyčajný prístup k ilustrácii ako k forme umenia. Každá strana a povrch knihy predstavuje inú kompozíciu a znázorňuje široké spektrum textúry. Vďaka monotypii sa sneh stáva v každej ilustrácii hlavnou postavou knihy, je súčasťou príbehu, ale aj jedinečného diela.

Anna – Varvara KENDEL (Rusko) – ilustrácia dokázala vytvoriť pocit úzkosti z prírody a sveta prostredníctvom efektívnej kombinácie technických štýlov. Každá strana predstavuje kombináciu realistickej a umeleckej interpretácie. Umelkyne udržiujú v rovnováhe výstižné pozorovanie prírody a zvierat prostredníctvom energického pohybu štetca s farbou. Ak sa pozeráme na toto dielo, diváka sa dotkne autenticita, ktorá vznikla bez použitia prehnaného idealizmu, treba oceniť výber a uprednostnenie znázorníť čitateľovi chudobné okolie provinčnej dediny, ako aj to, že úspešne znázorňuje portrét psa v knihe, ktorý predstavuje silný charakter a milý prejav.

Chao ZHANG (Čína) – téma knihy je výzvou pre umelca, túžba a silný pocit nejakej straty či dokonca straty blízkeho človeka. Vidno tu jemný a citlivý výber palety spolu s presným zobrazením fyzických gest (čo je dôležitejšie než dôraz venovaný výrazom tváre). Výsledkom toho všetkého je kniha, ktorá úspešne ilustruje, ako vyzerá ľudský súcit.

PLAKETA

Ghazal FATOLLAHI (Irán) – táto kniha sa zaoberá zložitou celosvetovou témou imigrácie. Jednoduché, ale efektívne použitie farby pomáha čitateľovi rôzneho veku sústrediť sa na jedinečnú perspektívu detí, ktoré migrujú a rozprávajú o svojej migrácii.

Mamiko SHIOTANI (Japonsko) – príbeh o vajci je vtipný pozdvihujúci príbeh. Umelkyňa si vybrala vynachádzavú zápletku, ktorej dodala bohaté detailné zobrazenie. Všetky malé detaily spolu vytvárajú veselý a dobrodružný príbeh, v ktorom sú postavy malé a väčšinou ticho. Vajíčko, marshmallow a iné predmety majú ľudské charaktery a spolu tvoria pôsobivý vizuálny príbeh pre deti a dospelých, ktorý spája fantáziu s teplom ako originálny duet.

Mohammad Barangi FASHTAMI (Irán) – Čitateľ vidí bohatý povrch a nespočetné opakovania, vtieravý charakter vzorov a kresieb vytvára vzrušujúce a živé obrázky, ktoré zvädzajú k tomu, aby sme si ich znova a znova pozreli a s každým pohľadom objavovali väčšiu hĺbku a zmysel diela. Ilustrácia má intímny a veľmi osobný štýl a pozorovateľa nabáda k tomu, aby objavoval ilustráciu ako formu originálu – odraz a umelecký zápas.

Dale BLANKENAAR (Južná Afrika) – farebný povrch vytvára intenzívne a zvučné rozloženie na strane. Štýl nabáda čitateľa k tomu, aby oddelil postavy zvierat od vzorov a plochého pozadia. To si vyžaduje nezávislé čítanie a núti pozorovateľa pozrieť sa na ilustráciu hravým hľadajúcim spôsobom pozorovania.

Armando Fonseca GARCÍA (Mexiko) – každá ilustrácia sa dá čítať ako jedinečný a samostatný kúsok, ktorý sám seba silno reprezentuje. Aj napriek tejto individuálnej expresívnej kvalite všetky ilustrácie sa spájajú do jedného príbehu prostredníctvom červenej čiary či hrozby v podobe krvi alebo lávy, čo celému dielu dodáva silnú symbolickú úroveň.

Manuela Vladič Maštruko

GRAND PRIX

Elena ODRIOZOLA (Španielsko) – použila priesvitný strih konštrukcie domu ako základ umiestnenia scény, čo spôsobilo, že rámovaniu podobnému kreslenému filmu dodala divadelnú sekvenciu udalostí. Jej svedomité kresby a pozorne koncipované postavy vynikajú nad potrebou použitia farby.

ZLATÉ JABLKO

Myung AE LEE (Kórejská republika) – vytvára čulý chaos jednotlivcov prostredníctvom živej a chvejúcej sa kresby, sofistikovane použila rôzne vizuálne techniky. Jasná žltá je symbolom životnej energie, vytvára poriadok a spojenia medzi postavami.

Amanda MIJANGROS, Armando FONSECA, Juan PALOMINO (Mexiko) – toto zoskupenie autorov používa k téme mora podobné grafické poetické vyjadrenia. Podvodný svet znázorňujú takmer až abstraktnými prvkami v kontraste s osamelými realistickými formami (ryby, listy, koral).

Sylvie BELLO (Francúzsko) – autorka vytvorila prekvapujúci a poetický svet prostredníctvom použitia techniky fluidného monotypu a detailnej gravúry. V obrázkovej knihe *La prima neve* dramaticky vedľa seba postavila pohľad na postavy a detail a scény ticha, snehu a fázy mesiaca tak, že poskladala fantastický, lyrický svet.

Anna – Varvara KENDEL (Rusko) – autorky, ktoré sú dvojčičky, nás vezmú cez obrovskú krajinu na cestu smerom na sever, ktorá je zobrazená v teplých jesenných farbách, ktoré po krátkej chvíli nasledujú studené modré zimné tóny. Na týchto ilustráciách vidno, ako sila prírody a prvotriednosť na obrázkoch zo severu až po tie, ktoré znázorňujú cválajúce stáda zvierat, prevyšuje manifestáciu ľudstva a zvierat.

Chao ZHANG (Čína) – kombinácia čínskeho atramentu a počítačovej grafiky vytvorila v tejto knihe hravé kompozície a tradičné znázornenie čínskej krajiny. Paleta tlmených farieb bola použitá pri maľovaní nostalgickej dávnej krajiny a spája minulosť so súčasnosťou tak, ako sa hlavná hrdinka tohto príbehu snaží nájsť cestu k svojej stratenej matke tým, že ide po jej stopách z minulých dní.

PLAKETA BIB

Ghazal FATOLLAHI (Irán) – ilustrácie k tomuto dojímavému príbehu o utečencoch sú v odtieňoch šedej. Autor sa prostredníctvom štylistického ozdobovania oblečenia snaží pridať individualitu úbohému sprievodu ľudí, ktorí boli prinútení opustiť svoj domov, kým hlavné postavy, brat so sestrou, sú v centre pozornosti prostredníctvom použitia farieb. Tvary vtákov, ktoré občas preletia cez rám, nám pripomínajú, že zmena je jediná konštanta.

Mamiko SHIOTANI (Japonsko) – okúzľujúce postavy tohto príbehu sú vajce a marshmallow, ktoré podniknú expedíciu z malej kuchyne do veľkého sveta. Pri farbách jemnej a opatrnej kresby sú použité mierne tóny a obdivuhodne štylizované postavy sa sebavedomo pohybujú v realisticky nakreslenej scéne upratanej domácnosti.

Mohammad Barangi FASHTAMI (Irán) – autor využíva prvky tradičnej iránskej ilustrácie (kaligrafia, pečate/známky a opakujúce sa prvky) a dodáva im súčasný individuálny odtlačok tak, že ich obklopuje jemnými vodovými farbami.

Dale BLANKENAAR (Južná Afrika) – táto africká disharmónia farieb, foriem a zvukov je jedinečným tréningom vnímania. Autor povzbudzuje diváka hľadať milé a okúzľujúce stvorenia a objavovať ďalšie postavy, ktoré sú ukryté v džungli. Keď sa to deje (paralelne s odchodom slnečného

svetla na konci dňa), výrazné farby sa stávajú zdržanlivejšie, osvojujú si nočné indigo a zmätok a chaos foriem a postáv, ako aj iných vizuálnych prvkov sa stabilizuje a upokojí.

Armando Fonseca GARCÍA (Mexiko) – v týchto ilustráciách je jemná stupnica šedej v kontraste so živou červenou, ktorá prúdi podzemím a ohrozuje ľudí a zvieratá v dramatickom zobrazení. Silná dráma zrealizovaná minimalistickým prístupom a nástrojmi.

Michiko Matsukata

GRAND PRIX

Elena ODRIOZOLA (Španielsko) – Ilustrácie znázorňujú momenty každodenného života, diváci vidia známe scény popri tých surreálnych a nebudú môcť spustiť zrak z opatrne nakresleného obrázku zvnútra a zvonku každého okna – ako štvorce. Akoby bol ten dom vytvorený z kariet, vidno pevnú štruktúru obsahujúcu veľkú dávku krehkosti a jemnosti.

ZLATÉ JABLKO

Myung AE LEE (Kórejská republika) – žltá čiara spája samostatné ilustrácie dohromady: raz je to stôl, inokedy dlažba chodníka na ulici a raz sa dokonca zmení na chutný rezanec. Prostredníctvom použitia jasných farieb a zároveň množstva bieleho priestoru nás táto práca pozýva spolu si vychutnať tieto živé a hravé scény.

Amanda MIJANGROS, Armando FONSECA, Juan PALOMINO (Mexiko) – svet pod vodou nás fascinuje a ilustrátorov možno oveľa viac, pretože sa tejto témy často chytajú. Tu vidíme ryby a iné morské živočíchy, ktoré sú znázornené s veľkou dávkou fluidity, majú výnimočné tvary, línie a bodky, akoby ich práve niekto umelcovi vytiahol zo zošita na kreslenie.

Sylvie BELLO (Francúzsko) – efekt monotypu a výber farieb nám berú dych. Dokonca každá jedna scéna sa líši od ostatných, každá scéna je absolútne umelecké dielo.

Anna – Varvara KENDEL (Rusko) – autentické obrázky zo severu pôsobia teplo a milo. Výber farieb tiež dodáva pocit retra.

Chao ZHANG (Čína) – Rafinovaná a sofistikovaná kompozícia hovorí, že ilustrácie sú prácou skúseného majstra. Ľudia nakreslení akoby z diaľky evokujú v divákovi poetický a pokojný pocit.

PLAKETA BIB

Ghazal FATOLLAHI (Irán) – keď sa pozeráme na tieto ilustrácie, rýchlo pochopíme tému, ktorou je migrácia a utečenci. Farby sa sústredia na dve deti, ktoré sú hlavnými postavami, a to je pôsobivé, pozornosť sa venuje detailom, napríklad oblečeniu ľudí, ktoré majú na sebe, a náznaku vtákov, čo spolu dielu dáva zmysel.

Mamiko SHIOTANI (Japonsko) – vidno tu vynikajúcu zručnosť techniky s uhlíkovou ceruzkou, malé a zábavné postavy z kuchyne nám ukážu, že ich práca je seriózna. Vtipný a surrealistický obsah v známom kontexte fascinuje ľudí v každom veku.

Mohammad Barangi FASHTAMI (Irán) – opakované obrázky vložené do pozadia predstavujú spojenie tradície a súčasného dizajnu.

Dale BLANKENAAR (Južná Afrika) – oko zachytáva navonok chaos farieb a tvarov, ale po podrobnejšom a trpezlivom pohľade vidíme džungľu so zvieratami, v ktorej sa príbeh odohráva. Plochosť a zveličovanie poukazujú na výzvu vniesť do knižnej ilustrácie súčasný trend.

Armando Fonseca GARCÍA (Mexiko) – prostredníctvom tmavej a rušivej atmosféry ilustrátor uspel v rozprávaní príbehu bez toho, aby použil veľa. Vnímavý divák si všimne, že láva valiaca sa zo sopky žiari pod povrchom rovnako ako krv vo vnútri vlka.

Mingzhou Zhang

GRAND PRIX

Elena ODRIOZOLA (Španielsko) – čiernobiely veľmi inovatívny obrázok s rozprávaním plným ľúbivých detailov z predstavivosti.

ZLATÉ JABLKO

Myung AE LEE (Kórejská republika) – elegantné použitie vnútorného spojenia emócií a farieb s inovatívnym nápadom prostredníctvom zmeny žltej čiary, ktorá je výrazná a svieti čitateľovi do očí.

Amanda MIJANGROS, Armando FONSECA, Juan PALOMINO (Mexiko) – táto zmiešaná technika funguje s jasným kontrastom farby, s jednoduchosťou a komplexnosťou, vo fantázii a v realite, všetko to spolu harmonizuje ako sen.

Sylvie BELLO (Francúzsko) – monotyp s rytinou vytvoril fantáziu ako svet, kresba je bohatá na farby, línie a formy.

Anna – Varvara KENDEL (Rusko) – flexibilné použitie farby a rôznych médií tak, aby vytvorili živú scénu a obrázky, ktoré akoby vyskakovali z papiera.

Chao ZHANG (Čína) – vyjadrenie fantázie: kombinácia súčasného umenia a tradičného čínskeho štýlu vytvára poetickú atmosféru.

PLAKETA BIB

Ghazal FATOLLAHI (Irán) – milujúci a láskyplný obrázkový príbeh o živote imigrantov z detského uhla pohľadu.

Mamiko SHIOTANI (Japonsko) – fantastické dobrodružstvo vajca, ktoré zanechá nezabudnuteľné spomienky v každom, kto ho raz uvidel.

Mohammad Barangi FASHTAMI (Irán) – kombinácia tradičného perzského umenia a modernej techniky, symbolické a expresívne.

Dale BLANKENAAR (Južná Afrika) – hlučná hra farieb a tichá hra džungle, naivná a hravá fantázia.

Armando Fonseca GARCÍA (Mexiko) – čierna a biela so skrytou červenou, ktorá symbolizuje moc vnútornej sily v prírode a v živote.

Ľuboslav Paľo

GRAND PRIX

Elena ODRIOZOLA (Španielsko) – ilustrátorka upútala schopnosťou stvárnenia vizuálneho príbehu ako celku, poetickosťou ilustračného prejavu a delikátnym použitím výtvarnej techniky – kresby ceruzkou. Veľmi zaujímavo a originálne pracuje s kompozíciou v prepojení jednotlivých fragmentov a hlavnej výtvarnej formy.

ZLATÉ JABLKO

Myung AE LEE (Kórejská republika) – štýl ilustrátorky je príkladom súčasnej ilustrácie, založenom na bohatosti výtvarných a farebných štruktúr. S figúrou narába veľmi uvoľnene, vytvára akýsi figurálny vzor. Veľmi zaujímavo vyznieva bohatá výtvarná štruktúra v kontraste s bielou vyprázdnenou plochou.

Amanda MIJANGROS, Armando FONSECA, Juan PALOMINO (Mexiko) – autori zaujali skupinou formou spolupráce, uvoľneným, hravým štýlom na hranici abstrakcie. Ich ilustrácie umožňujú divákovi voľnú interpretáciu, podnecujú k fantázii a kreativite.

Sylvie BELLO (Francúzsko) – ilustrátorka pracuje v náročnej technike monotypie, zaujme technologickou bravúrou a zmyslom pre atmosféru príbehu. Vrstvením tlačových štruktúr vzniká snový charakter ilustrácií, ktoré sú usporiadané do veľkorysých kompozícií.

Anna – Varvara KENDEL (Rusko) – práca dvojice autoriek vyniká expresívnosťou prejavu a silným výtvarným cítením. Tradičné motívy a kompozície prepracovali originálnym spôsobom, výsledkom je moderný, súčasný vzhľad ilustračného diela.

Chao ZHANG (Čína) – ilustrácie zaujali kombináciou tradičnej techniky – čínskeho tušu a digitálnej maľby. Pôvodne tradičný námet získal digitálnou úpravou kompozície, farieb a použitej štruktúry súčasný vzhľad.

PLAKETA BIB

Ghazal FATOLLAHI (Irán) – ilustrátorka priniesla výtvarné spracovanie veľmi aktuálnej témy – imigrácie spôsobom, ktorý je prístupný aj detskému čitateľovi. Použila veľmi úspornú, ale efektnú techniku kresby ceruzkou doplnenú o farebné detailné akcenty.

Mamiko SHIOTANI (Japonsko) – ilustrácie sú spracované delikátnou drobnokresbou a dodatočne digitálne kolorované. Pripomínajú sekvencie animovaného filmu, majú potenciál osloviť detského čitateľa. Jednotlivé scény sú zaujímavo komponované a modelované svetlom.

Mohammad Barangi FASHTAMI (Irán) – kombináciou a vrstvením viacerých výtvarných štruktúr od akvarelového podkladu až k fotografickým prvkom dosahuje autor presvedčivý a originálny výtvarný výraz. Napriek rôznosti pôsobí výsledná kompozícia jednotne a kompaktne.

Dale BLANKENAAR (Južná Afrika) – expresívna farebnosť a plošná mozaiková kompozícia sú typické pre ilustrácie Daleho Blankenaara. Prinášajú hravosť a modernú stavbu vizuálnej narácie.

Armando Fonseca GARCÍA (Mexiko) – ilustrátor predstavuje dramatické kompozície založené na kontraste tmavých grafických plôch a červenej linky. Výsledkom sú sugestívne ilustrácie, nesúce náboj literárnej predlohy.

Javier Zabala

GRAND PRIX

Elena ODRIOZOLA (Španielsko) – Elena opäť ponúka iný spôsob čítania a tvorby obrázkovej knihy s množstvom naratívnych možností vzťahujúcich sa na obrovskú krásu a vizuálne bohatstvo. Kreslená a naratívna hra, kniha o pocitoch, podľa môjho názoru znázorňuje presne to, ako by sa malo s pocitmi zaobchádzať: priamo a úprimne.

Myung AE LEE (Kórejská republika) – Myung ponúka príbeh, v ktorom hrá farba dôležitú úlohu ako naratívny, ale aj kompozičný prvok rovnako ako rolu grafickej nite.

Amanda MIJANGROS, Armando FONSECA, Juan PALOMINO (Mexiko) – traja mexickí umelci, ktorí niekedy spolu pracujú a ktorých už nejaký čas so záujmom sledujem. Kniha s obrovskou expresívnou silou a úžasnou grafickou odvahou, ktorá obrázkovú knihu približuje k najlepším avantgardným kresbám.

Sylvie BELLO (Francúzsko) – Sylvie je francúzska umelkyňa, ktorú osobne veľmi obdivujem pre jej úžasné grafické a naratívne zručnosti, ale hlavne pre jej úžasný zmysel pre cit a poéziu. V tejto knihe nám ponúka obrázky s obrovským súčasným významom, ktoré sa však zrodili v grafickej tradícii z histórie umenia.

Anna – Varvara KENDEL (Rusko) – absolútne dôveryhodné scény, ktoré vo vás vyvolajú pocit, že chcete žiť vnútri obrázkov, ktoré majú obrovskú expresívnu a grafickú silu, čo sú hodnoty, ktoré ma najviac zaujali pri práci od týchto dvoch úžasných ruských umelkýň.

Chao Zhang (Čína) - ponúka v týchto dvoch knihách len to najlepšie zo skvelej tradície obrázkovej knihy.

PLAKETA BIB

Ghazal FATOLLAHI (Irán) – emigrácia, sociálny problém dnešných dní a odjakživa, s ktorým sa narába seriózne a s krásou. Farba tu bola použitá striedmo a s veľkou múdrosťou a čitateľ sa rýchlo sústreďí na to, čo je v príbehu dôležité.

Mamiko SHIOTANI (Japonsko) – Mamiko ponúka príbeh plný nežných a milých postáv, graficky sa podobá na najlepšie kreslené filmy a všetko je technicky majstrovsky spracované.

Mohammad Barangi FASHTAMI (Irán) – v tejto knihe nám Mohammad ponúka všetko know-how a úžasnú tradíciu perzského umenia.

Dale BLANKENAAR (Južná Afrika) – grafická a farebná kniha, ktorá čerpá zo zdrojov africkej histórie umenia a zároveň je moderná a aktuálna.

Armando Fonseca GARCÍA (Mexiko) – druhé ocenenie pre tohto úžasného mexického umelca, tentoraz za jeho sólo prácu. Kresba s obrovskou grafickou silou a pôsobivým použitím farby.